

KENWOOD

KSC-SW01

POWERED ENCLOSED SUBWOOFER

INSTRUCTION MANUAL

CAISSON D'EXTRÊME GRAVE AMPLIFIÉ

MODE D'EMPLOI

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER

BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT

GEBRUIKSAANWIJZING

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA

ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE SUBGRAVES CON CERRADO ALIMENTACION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SUBWOOFER COM AMPLIFICADOR E CAIXA

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Kenwood Corporation

© B61-1344-00/00 (W) KW

NORME IMPORTANTI DE SICUREZZA

⚠️ Attenzione: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.

⚠️ AVVERTIMENTO

- Prima di effettuare il montaggio o il cablaggio, ecc., assicuratevi di rimuovere il cavo dal terminale negativo della batteria. (Altrimenti si può verificare un corto circuito o un incendio.)
- Nel posare i cavi di accensione, della batteria e di messa a terra, usare cavi per automobile o di altro tipo da 0,75 mm² di sezione (AWG 18) o più per evitare che si deteriorino e che il loro isolamento si consumi eccessivamente.
- Per evitare corto circuiti, non lasciare mai degli oggetti metallici, ad esempio monete ed utensili, all'interno del diffusore.
- Se l'unità generasse odori anormali, spegnere la subito. Entrate quindi immediatamente in contatto con il vostro rivenditore di fiducia.

SPENGIAMENTO!

- Se i diffusori possiedono indicatori, collegateli ad una sorgente di energia a 12V o c.c. a terra negativa.
- Non tentate di aprire o modificare l'unità, dato che ciò potrebbe causare incendi o errori di funzionamento.
- Estratta l'unità dal sacchetto in polietilene, gettatelo in modo che non possa cadere in mano a bambini. Essi potrebbero altrimenti rimanere soffocati.

⚠️ ATTENZIONE

- L'installazione ed i collegamenti elettrici del prodotto richiedono abilità ed esperienza. Per assicurare la sicurezza, accertarsi di far eseguire l'installazione ed i collegamenti elettrici dal proprio rivenditore o operaio specializzato.
- Non installare il diffusore in luoghi esposti a luce solare diretta o calore eccessivo.
- Non installate i diffusori in posizioni esposte ad acqua ed umidità.
- Non installate i diffusori in posizioni pericolose o instabili o esposte a polvere e sporco.
- Se dovesse saltare il fusibile, controllate innanzitutto se è in corto il cavo, poi sostituite il fusibile con uno del tipo indicato (con l'ampereaggio giusto) sulla scatola del fusibile. (L'utilizzo di fusibili diversi da quello indicato può causare un incendio.)

Controllate il display!

Per sostituire il fusibile, fate riferimento al manuale delle istruzioni del veicolo.

- Per prevenire corto circuiti durante la sostituzione di un fusibile, scollegare per prima cosa il fascio fili.
- Non usare benzina, nafta o solventi per pulire il diffusore. Usare solo un panno morbido e pulito.
- Collegare i cavi del diffusore ai connettori appropriati separatamente. Condividendo il filo negativo o la messa a terra dei due diffusori in un punto metallico del telaio della vettura il sistema può non funzionare.
- Non collegare cavi e fili contemporaneamente ai connettori RCA di ingresso e ai terminali di ingresso del diffusore, atto che ciò può causare guasti.
- Quando si apre un foro sotto il sedile, all'interno del bagagliaio o in un altro punto del veicolo, controllare che con vi sia alcun oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, le tubazioni dei freni o un fascio fili, e fare inoltre attenzione a non graffiare o danneggiare parti in vista.
- Per un cablaggio con messa a terra, non dovete fissare il

cavo all'airbag, al sistema dello sterzo o a quello frenante né a dei bulloni o dati delle unità di sicurezza.

- (Altrimenti si possono verificare degli incidenti.)
- Quando effettuate il montaggio, assicuratevi che il luogo di installazione dell'unità non causerà dei fastidi durante la guida né pericoli ai passeggeri per via di una frenata improvvisa, ecc.
- (Causa di lesioni personali o incidenti.)
- Installata l'unità, controllare che le varie spie, le frecce, il tergicristallo e le altre parti elettriche funzionino in modo normale.
- Prima di fare quanto segue, il conducente deve sempre fermare il veicolo in un luogo sicuro.
 - Uso del telecomando
- Non usare il prodotto per scopi che non siano l'installazione su di un veicolo.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)



I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.

I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.



Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore:

Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo,
192-8525 Japan

Rappresentante UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
The Netherlands

Parti accluse

No.	Nome della parte	Forma esterna	Quantità	No.	Nome della parte	Forma esterna	Quantità
①	Montaggio		2	④	10-Cavo di collegamento (6 m)		1
②	Vite per macchina (M4 x 5)		4	⑤	Nastro velcro (Adesivo a due lati/ per telecomando)		1
③	Vite filettante (ø 5 x 16)		4	⑥	Telecomando (6 m)		1

Caratteristiche tecniche

I seguenti valori nominali ed il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Uscita massima..... 150 W
 Risposta in frequenza..... 35 Hz - 120 Hz
 Taglio della frequenza..... 50 Hz - 120 Hz
 Fase..... 0°, 180°
 Sensibilità/impedenza di ingresso
 LINE IN..... 32 mV / 10 kΩ
 Ingresso diffusore..... 720 mV / 2,2 kΩ

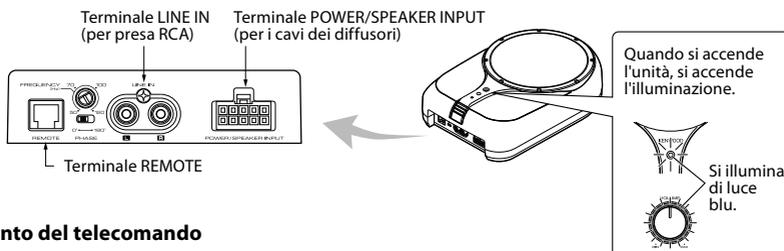
Alimentazione..... CC 14,4 V (Gamma operativa 11 V - 16 V)
 Consumo corrente massimo 8,5 A
 Capacità del fusibile 10 A
 Sensibilità 103 dB (in automobile)
 Dimensioni esterne Larghezza: 180 mm
 Altezza: 70 mm
 Profondità: 270 mm
 Peso (netto)..... 2,4 kg

Collegamento

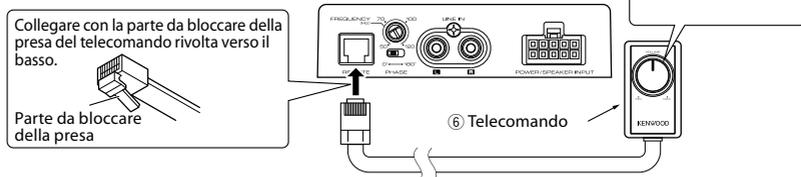
⚠ Attenzione:

Prima di eseguire i collegamenti elettrici, accertarsi di rimuovere il cavo dal terminale negativo della batteria. Dopo aver terminato tutti i collegamenti, controllare nuovamente che siano corretti. Dopo tale controllo, ricollegare il cavo al terminale negativo della batteria.

■ Terminali del subwoofer



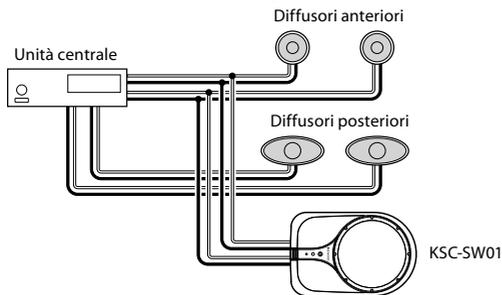
■ Collegamento del telecomando



- Note:
- Se il cavo non è collegato in modo appropriato, l'indicatore dell'alimentazione sull'unità di telecomando e l'illuminazione dell'unità principale non si accendono.
 - Se l'unità di telecomando non è collegata in modo corretto o è del tutto scollegata, il subwoofer non emette il suono.
 - Non inserire il connettore dell'unità di telecomando rovescio o con forza. Si potrebbero causare altrimenti delle disfunzioni.

Collegamento

Collegamento del subwoofer all'uscita dei diffusori dell'unità centrale con amplificatore incorporato



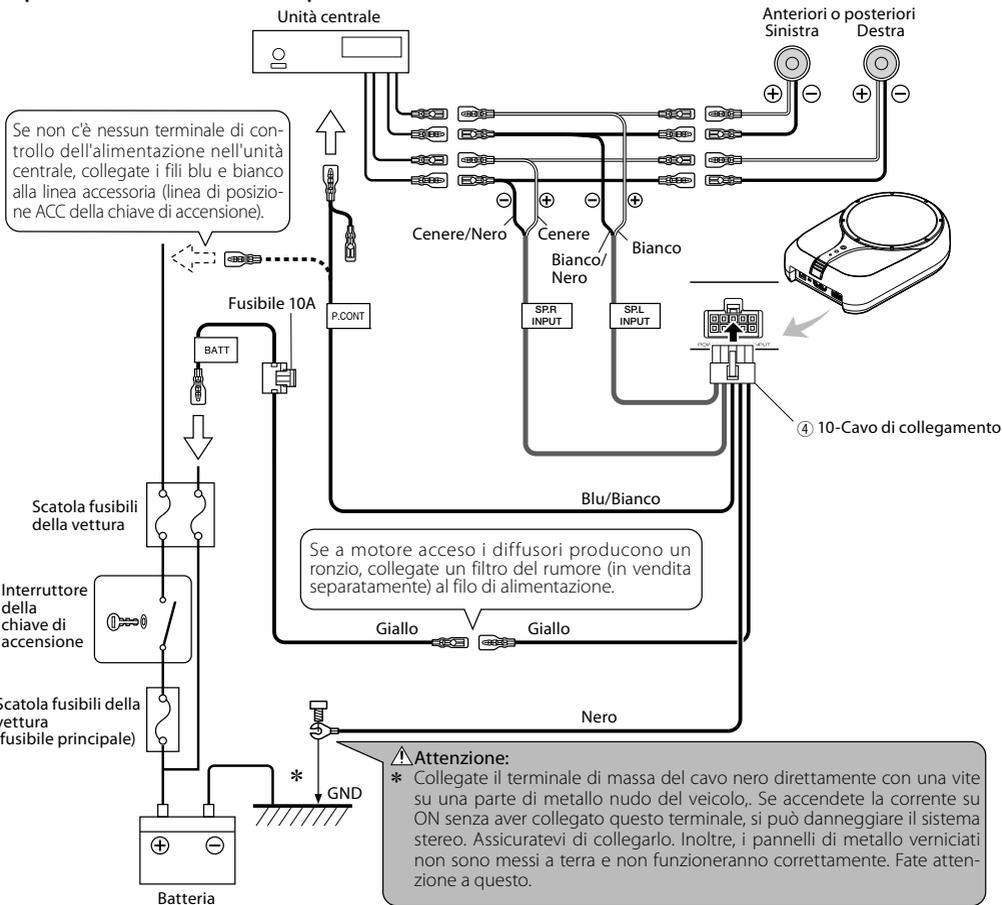
Collegare il subwoofer ai cavi di uscita anteriori o posteriori dell'unità centrale.

Note:

- Leggere i manuali di istruzioni dei componenti collegati oltre a questo manuale di istruzioni.
- Quando l'unità centrale incorpora un DSP, non collegare nulla all'uscita posteriore, dato che l'effetto di riproduzione delle basse frequenze potrebbe venire attenuato dall'effetto DSP.

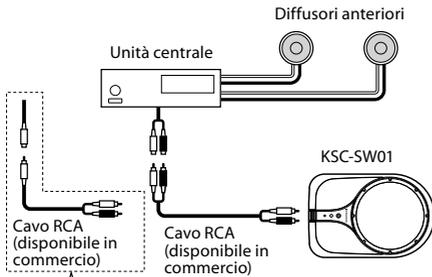
■ **Esempio**

Quanto segue mostra un collegamento tipico per un efficace godimento di un impianto stereo per auto. Collegare il proprio impianto facendo riferimento all'esempio.



ITALIANO

Collegamento del subwoofer all'uscita del subwoofer (non-fader) dell'unità centrale



Quando l'uscita dell'unità centrale è una singola presa RCA, usare un cavo RCA che converte l'uscita nelle due prese RCA come mostrato sopra. L'uscita del subwoofer verrà dimezzata se non si utilizza il cavo di conversione.

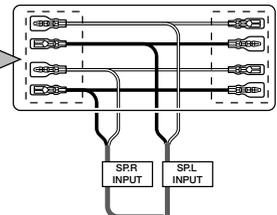
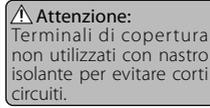
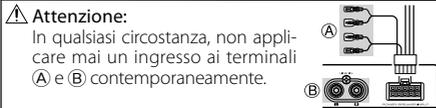
Collegare il subwoofer all'uscita del subwoofer (uscita non-fader) o alle prese RCA per l'uscita anteriore dell'unità centrale.

Note:

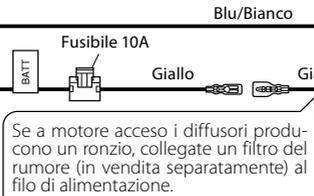
- Leggere i manuali di istruzioni dei componenti collegati, come l'unità centrale, oltre a questo manuale di istruzioni.
- Si prega di acquistare separatamente un cavo RCA reperibile in commercio.
- Quando l'unità centrale incorpora un DSP, collegare il subwoofer all'uscita del subwoofer (uscita non-fader) o alle prese RCA per l'uscita anteriore. Non collegare le prese RCA per l'uscita posteriore dato che l'effetto di riproduzione delle basse frequenza potrebbe essere attenuato a causa dell'effetto DSP.

■ Esempio

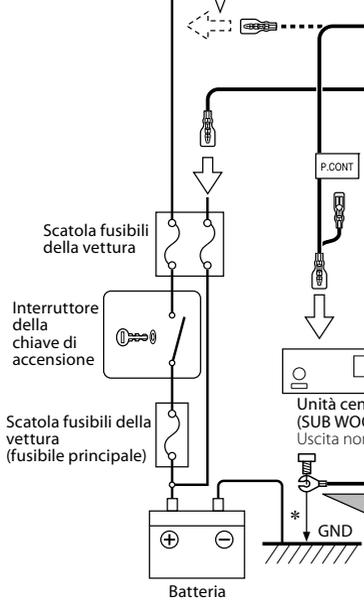
Quanto segue mostra un collegamento tipico per un efficace godimento di un impianto stereo per auto. Collegare il proprio impianto facendo riferimento all'esempio.



Se non c'è nessun terminale di controllo dell'alimentazione nell'unità centrale, collegate i fili blu e bianco alla linea accessoria (linea di posizione ACC della chiave di accensione).



Se a motore acceso i diffusori producono un ronzio, collegate un filtro del rumore (in vendita separatamente) al filo di alimentazione.



Attenzione:
* Collegate il terminale di massa del cavo nero direttamente con una vite su una parte di metallo nudo del veicolo. Se accendete la corrente su ON senza aver collegato questo terminale, si può danneggiare il sistema stereo. Assicuratevi di collegarlo. Inoltre, i pannelli di metallo verniciati non sono messi a terra e non funzioneranno correttamente. Fate attenzione a questo.

ITALIANO

Installazione

Prima di fissare il diffusore in posizione, controllarne il suono.

⚠ Attenzione:

- Quando si apre un foro sotto il sedile, all'interno del bagagliaio o in un altro punto del veicolo, controllare che con vi sia alcun oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, le tubazioni dei freni o un fascio fili, e fare inoltre attenzione a non graffiare o danneggiare parti in vista.
- Installare in una posizione che non disturba la guida, l'ingresso o l'uscita dal veicolo ed i movimenti all'interno della cabina del veicolo.
- Fissare saldamente il prodotto in modo che non possa muoversi a causa di vibrazioni o urti durante la guida.

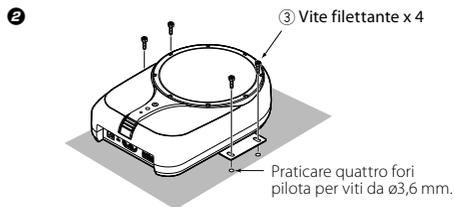
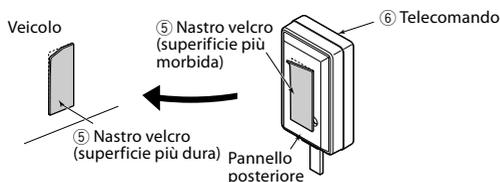
■ Fissaggio del subwoofer



Attaccate i montaggio ① sull'unità altoparlante in modo ben saldo usando le viti per macchina ②. Badare a che i cavi collegati non si frappongano fra il diffusore e i montaggio ①.

■ Installazione del telecomando

Installare il telecomando sulla parete del veicolo usando il nastro velcro in dotazione.



Praticare i fori pilota per le viti da ø3,6 mm nella parete metallica del veicolo ed applicare il diffusore al veicolo utilizzando le viti filettanti ③.

⚠ Attenzione:

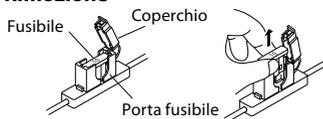
Installare il telecomando in una posizione in cui non intralci la guida. Evitare di installarlo in luoghi soggetti a luce solare diretta o aria calda dall'impianto di riscaldamento. Prima di applicare il nastro Velcro, pulire la posizione di installazione da polvere e sporco. In caso contrario il prodotto potrebbe degradare e si potrebbero avere rischi di fiamme.

Sostituzione del fusibile

Sostituire il fusibile solo con uno dall'ampereaggio specificato. Sostituire il fusibile solo con uno dall'ampereaggio specificato.

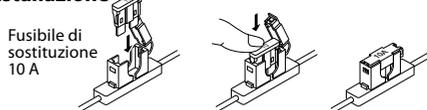
⚠ Attenzione: Assicuratevi di sostituire il fusibile con uno dallo stesso ampereaggio. Questo è un fusibile da 10A.

■ Rimozione



- 1 Aprire il coperchio.
- 2 Prenderlo il fusibile e tirare.

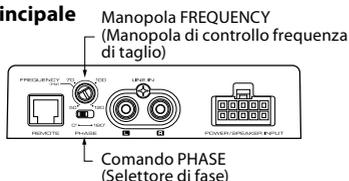
■ Installazione



- 1 Installate il fusibile delicatamente nel porta fusibile e premetelo completamente verso l'interno con il dito.
- 2 Chiudere il coperchio.

Nomenclatura

Unità principale



Telecomando



Funzionamento

■ Regolazione del suono (Funzionamento telecomando)

- ❶ Ruotare la manopola di controllo **FREQUENCY** usando un cacciavite per regolare la frequenza di taglio (le frequenze più alte di questa frequenza vengono tagliate).

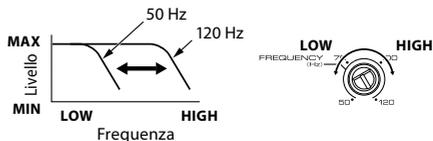
Ruotare la manopola **FREQUENCY** per regolare il bilanciamento tra i bassi dei diffusori posteriori ed i bassi di questa unità come desiderato.

- ❷ Regolare la fase delle basse frequenze.

Il tono delle basse frequenze potrebbe variare a seconda della posizione dell'unità, del suo orientamento o della frequenza di turn-over. Ciò può essere regolato cambiando la posizione del comando **PHASE**. Impostare questo comando su una delle due posizioni a seconda delle proprie preferenze.

[0°] indica la fase normale e [180°] indica la fase inversa.

- ❸ Ruotare la manopola di controllo **VOLUME** per regolare le basse frequenze sul livello desiderato.



Guida alla Soluzione di Problemi

Spesso, apparenti malfunzionamenti sono dovuti a un errore dell'utilizzatore. Prima di richiedere riparazioni, consultare le seguenti tabelle.

Problema	Causa	Rimedio
L'unità non si accende (l'illuminazione non si accende).	• Un fusibile è saltato.	• Controllare che le polarità (+) e (-) del cavo di alimentazione e degli altri cavi non siano in corto circuito e se necessario sostituire il fusibile installato con un altro del giusto amperaggio. • Ricollegare i cavi correttamente consultando in proposito l'esempio di collegamento a pag 4, 5.
	• Il cavo di telecomando è scollegato.	• Collegare il cavo al terminale REMOTE.
	• Il piedino di alimentazione giallo del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio a pag 4, 5.
	• Il piedino di alimentazione blu/bianco del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	• Applicare il cavo di messa a terra ad una sezione metallica del veicolo, e non ad una dipinta fissandolo fermamente con la vite.
	• Il piedino nero di messa a terra del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	• Inserire a fondo il connettore.
	• Il connettore a 10 piedini non è ben collegato.	• Controllare i collegamenti di tutti i cavi e quindi collegare il cavo (-) della batteria.
Nessun suono	• Il cavo negativo (-) della batteria è scollegato.	• Controllare i collegamenti di tutti i cavi e quindi collegare il cavo (-) della batteria.
	• L'attenuatore dell'unità centrale è stato portato su On.	• Disattivare l'attenuatore.
	• Il comando VOLUME si trova sulla posizione di minimo.	• Aumentare il volume portandolo ad un livello ottimale a pag 7.
	• I cavi dei diffusori non sono collegati correttamente.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio a pag 4, 5.
	• I terminali di collegamento non sono collegati correttamente.	• Inserire i connettori o gli spinotti a fondo nei terminali.
• Il cavo di telecomando è scollegato.	• Collegare il cavo al terminale REMOTE.	
Il suono è esile.	• Il livello in ingresso è impostato troppo basso.	• Ruotare la manopola di controllo VOLUME e impostare il livello in ingresso su un livello ottimale.
La qualità sonora è cattiva (il suono è distorto).	• Il livello in ingresso è impostato troppo alto.	
Il suono è innaturale.	• I cavi dei diffusori sono collegati alla polarità (+) e (-) scorretta.	• Collegare il cavo correttamente consultando l'esempio a pag 4, 5.
	• Il piedino nero di messa a terra del cavo di collegamento a 10 piedini non è collegato.	• Applicare il terminale di messa a terra ad una sezione metallica e non dipinta del telaio evitando fermamente la vite.
	• Il bilanciamento del volume dei diffusori anteriori o posteriori non è corretto.	• Regolare il bilanciamento dei toni portando l'interruttore PHASE su 0° o 180° come richiesto a pag 7.